Женева, 17 октября 2013 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 1/9 БСЭ** |  |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 5858 +41 22 730 5853 [tsbsg9@itu.int](mailto:tsbsg9@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза  – Членам Сектора МСЭ-Т  – Ассоциированным членам МСЭ-Т, принимающим участие в работе 9‑й Исследовательской комиссии  – Академическим организациям − Членам МСЭ‑Т |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание 9‑й Исследовательской комиссии Женева, 3–11 декабря 2013 года** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

В соответствии с графиком проведения собраний МСЭ-Т и соглашениями, достигнутыми в рамках 9‑й Исследовательской комиссии имею честь пригласить вас принять участие в собрании 9**‑**й Исследовательский комиссии (Передача телевизионных и звуковых сигналов и интегрированные широкополосные кабельные сети), которое состоится в штаб-квартире МСЭ в Женеве 3–11 декабря 2013 года включительно. Данное собрание будет совмещено с собранием ИК12 (3−12 декабря 2013 г.), см. [Коллективное письмо 2/12](http://www.itu.int/md/T13-SG12-COL-0002/en) БСЭ. Совместное пленарное заседание ИК9/ИК12 для координации работы по вопросам, представляющим взаимный интерес, состоится 5 декабря 2013 года.

Хотел бы сообщить вам, что открытие собрания состоится в первый день его работы в 14 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входах в здания штаб-квартиры МСЭ, а также на веб-сайте Исследовательской комиссии. Дополнительная информация о собрании содержится в **Приложении А**.

Проект **повестки дня** и проект **графика распределения времени** собрания, подготовленные по согласованию с Председателем (г-ном Вебстером, США) и руководящим составом Исследовательской комиссии, содержатся в **Приложении В** и **Приложении С**, соответственно.

Желаю вам плодотворного и приятного собрания.

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

ПРИЛОЖЕНИЕ A  
(к Коллективному письму 1/9 БСЭ)

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВКЛАДОВ

**ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ ДЛЯ ВКЛАДОВ**: Предельный срок представления вкладов составляет 12 (двенадцать) календарных дней до начала собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 9‑й Исследовательской комиссии (<http://www.itu.int/en/ITU-T/studygroups/2013-2016/09/Pages/default.aspx>), и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее 20 ноября 2013 года**.Вклады, полученные не позднее чем за восемь недель до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены.

**ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВКЛАДОВ**: В онлайновом режиме доступна система непосредственного размещения вкладов (DDP). Эта система позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и напрямую закачивать/пересматривать вклады на веб-сервере МСЭ-Т.

Просим вас при подготовке своего вклада использовать **шаблон (ИК) DDP**. На титульном листе вклада следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с вкладом.

С дополнительной информацией и руководящими указаниями, касающимися системы непосредственного размещения и шаблонов, можно ознакомиться по следующему адресу: <http://itu.int/net/ITU-T/ddp/>. Если в процессе представления возникнут трудности, просим обращаться в секретариат Исследовательской комиссии по адресу [tsbsg9@itu.int](mailto:tsbsg9@itu.int).

**МЕТОДЫ И СРЕДСТВА РАБОТЫ**

**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД** будет обеспечиваться по запросу для пленарного заседания, посвященного открытию собрания, и заключительного пленарного заседания. Относительно сессий, которые планируется проводить с устным переводом, просим принять к сведению, что такой перевод будет обеспечиваться только по запросу Государств-Членов, указанному посредством отметки в соответствующей ячейке регистрационной формы, или по письменному запросу, направленному в адрес БСЭ. Запрос следует представлять **не позднее чем за один месяц до первого дня работы собрания**. Соблюдение этого предельного срока является обязательным, поскольку БСЭ должно принять необходимые меры для обеспечения устного перевода.

**СОБРАНИЯ НА БЕЗБУМАЖНОЙ ОСНОВЕ**: Данное собрание 9-й Исследовательской комиссии будет проходить на безбумажной основе.

**ПОРТАТИВНЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ**: Для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров, Служба помощи МСЭ ([servicedesk@itu.int](mailto:servicedesk@itu.int)) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров, которые будут предоставляться по принципу "первым пришел – первым обслужен".

Во всех залах заседаний МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства **БЕСПРОВОДНОЙ ЛВС**, которыми смогут воспользоваться делегаты. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

**ПРИНТЕРЫ**: Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться принтерами, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на первом этаже здания "Монбрийан", а также около основных залов заседаний.

**ЭЛЕКТРОННАЯ ПЕЧАТЬ**: В дополнение к "традиционному" методу печати с формированием очередей печати, требующего установки драйверов на компьютер или устройство пользователя, теперь возможна печать через электронную почту ("электронная печать"). Это простая процедура, которая заключается в прикреплении документов, которые необходимо распечатать, к электронному письму и отправки его на адрес электронной почты выбранного принтера (в формате [printname@eprint.itu.int](mailto:printname@eprint.itu.int)). Установка драйверов не требуется. Подробную информацию см. по адресу: <http://itu.int/ITU-T/go/e-print>.

На первом этаже здания "Монбрийан" имеются **ЯЧЕЙКИ С ЭЛЕКТРОННЫМ ЗАМКОМ**. Открыть и закрыть ячейку вы можете, используя свой электронный пропуск в МСЭ с функцией RFID. Ячейка с электронным замком доступна вам только на период работы собрания, на котором вы присутствуете, и поэтому делегаты должны освобождать ячейки до 23 час. 59 мин. последнего дня работы собрания.

**РЕГИСТРАЦИЯ, НОВЫЕ ДЕЛЕГАТЫ И СТИПЕНДИИ**

**РЕГИСТРАЦИЯ**: Просим участников осуществить – лично или дистанционно – предварительную *онлайновую* регистрацию на веб-сайте МСЭ-Т.

С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия, просим координаторов направить по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)), письмом или по факсу (+41 22 730 5853) **не позднее 3 ноября 2013 года** список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, академическое учреждение, региональную и/или международную организацию либо другое объединение.

Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

**НОВЫМ ДЕЛЕГАТАМ** предлагается Программа наставничества, включающая приветственный брифинг после регистрации, сопровождаемое посещение штаб-квартиры МСЭ и ознакомительную сессию, касающуюся МСЭ-T. Если вы желаете принять участие в этой программе, просим поставить отметку в соответствующей ячейке регистрационной формы или обратиться по адресу ITU‑Tmembership@itu.int.

**СТИПЕНДИИ**: В связи с бюджетными ограничениями БСЭ, к сожалению, не может предложить стипендии на оставшиеся собрания исследовательской комиссии в 2013 году.

**ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Восемь недель | 8 октября 2013 года | – представление вкладов, для которых запрашивается письменный перевод |
| Шесть недель | 22 октября 2013 года | – запросы на получение визы |
| Один месяц | 3 ноября 2013 года | – предварительная регистрация  – запросы на обеспечение устного перевода на пленарном заседании, посвященном открытию собрания, и/или заключительном пленарном заседании |
| 12 календарных дней | 20 ноября 2013 года | – конечный предельный срок для представления вкладов |

**ПОСЕЩЕНИЕ ЖЕНЕВЫ: ГОСТИНИЦЫ И ВИЗЫ**

Просим принять к сведению, что в настоящее время имеется веб-сайт с информацией для лиц, приезжающих впервые, который размещен по адресу: [http://www.itu.int/en/delegates-corner/Pages/  
default.aspx](http://www.itu.int/en/delegates-corner/Pages/default.aspx).

**ГОСТИНИЦЫ**: Для вашего удобства прилагается форма для бронирования номеров в гостиницах (форма 1). Список гостиниц содержится по адресу: <http://itu.int/travel/>.

**ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за шесть недель до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз на основании официального запроса представляемой вами администрации или объединения может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только поданного не позднее указанного **шестинедельного** периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы)[[1]](#footnote-2). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

FORM 1– HOTELS

(to TSB Collective letter 1/9)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent directly*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) -------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  -----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: ------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* -----------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) ---------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  -------------------------------------------------

ANNEX B  
(to TSB Collective Letter 1/9)

Draft Agenda  
ITU-T Study Group 9 Meeting  
Geneva, 3–11 December 2013

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **#** | **Agenda items** |  |
|  | Opening of the meeting |  |
|  | Feedback on interim activities since last meeting |  |
|  | TSAG (June 2013) results relevant to SG9 |  |
|  | Report from other Groups/Workshops |  |
|  | AOB for opening Plenary |  |
|  | Intellectual Property Rights inquiry |  |
|  | "Consent" on draft Recommendations proposed for approval in accordance with Recommendation A.8 |  |
|  | Approval of Working Parties reports, Question meetings report and Outgoing Liaison statements |  |
|  | New/amended Questions (if any) |  |
|  | New appointment and change of appointment of Rapporteur(s), Associate Rapporteur(s), liaison officers |  |
|  | Update of SG 9 Work Programme |  |
|  | Outgoing Liaison Statements |  |
|  | Date and place of the next SG9 meeting |  |
|  | Future Interim activities (Rapporteurs, WPs) |  |
|  | AOB |  |
|  | Closing |  |

*Note: Items 1 to 5 are expected to be addressed in the opening Plenary (3 December 2013) and items 6 to 16 are expected to be addressed in the closing Plenary (11 December 2013).*

ANNEX C  
(to TSB Collective Letter 1/9)

SG9 draft meeting plan *(3–11 December 2013, Geneva, Switzerland)*

|  | **Tuesday 3  December** | | | | **Wednesday 4  December** | | | | **Thursday 5  December** | | | | **Friday 6  December** | | | | **Monday 9  December** | | | | **Tuesday 10  December** | | | | **Wednesday 11  December** | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Sessions*** | ***1*** | ***2*** | ***1*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** |
| **PLEN** |  |  | **X** |  |  |  |  |  | **1** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **X** | **X** | **X** | **X** |
| **WPs** |  |  |  | **2** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **2** | **2** | **2** |  |  |  |  |
| **Q1/9** |  |  |  |  | **6** | **6** | **X** |  |  |  |  |  | **6** | **X** | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q2/9** |  |  |  |  | **X** |  | **3** | **X** |  |  |  | **3** |  | **X** |  |  | **X** |  | **3** | **X** | **3** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q3/9** |  |  |  |  | **X** | **X** |  |  |  | **X** | **X** |  | **X** |  | **5** |  |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q4/9** |  |  |  |  |  |  | **X\*** | **X\*** |  |  | **X\*** | **X\*** | **7** | **X\*** | **X\*** | **X\*** |  | **X** | **X** | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q5/9** |  |  |  |  | **X** | **X** |  |  |  | **X** | **X** |  | **4** | **4** |  |  | **4** | **4** |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q6/9** |  |  |  |  | X | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  | **X** |  |  |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q7/9** |  |  |  |  | **6** | **6** |  |  |  |  |  | **X** | **6** |  | **5** |  | **X** | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q8/9** |  |  |  |  |  | **X** |  |  |  | **X** |  |  | **4** | **4** |  | **X** | **4** | **4** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q9/9** |  |  |  |  |  |  | **X** |  |  |  |  |  | **4** | **4** |  | **X** | **4** | **4** | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q10/9** |  |  |  |  | **X** |  |  | **X** |  | **X** |  |  | **7** |  |  |  |  |  |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q11/9** |  |  |  |  |  |  |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q12/9** |  |  |  |  |  | **X** | **3** |  |  | **X** |  | **3** | **X** |  |  |  |  | **X** | **3** |  | **3** |  |  |  |  |  |  |  |
| **Q13/9** |  |  |  |  |  |  | **X** | **X** |  |  | **X** |  |  |  |  | **X** |  |  |  | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |

**Session 1: 0930 – 1100; Session 2: 1130-1300; Session 3: 1430-1600; Session 4: 1630-1800;**

|  |  |
| --- | --- |
| **PLEN** | Plenary sessions |
| **WPs** | Working Parties Plenary (WP1/9 and WP2/9 Plenary meetings will be held sequentially) |
| **E** | Represents a evening session (starts at 1800) |
| **X** | Represents a meeting session |
| **\*** | Remote participation organized |
| **1** | Joint Plenary SG9 and SG12 |
| **2** | WPs/9 opening plenary sessions are followed by a **newcomers orientation** session (1230-1330) |
| **3** | Joint session of Q2 and Q12/9. |
| **4** | Joint session Q5, Q8, Q9 |
| **5** | Joint session of Q3 and Q7 |
| **6** | Joint session of Q1 and Q7/9 |
| **7** | Joint session of Q4 and Q10/9 |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Форма такого запроса размещена по адресу: <http://itu.int/en/ITU-T/info/Documents/Visa-support-letter_MODEL.pdf>. [↑](#footnote-ref-2)